

# みんなくりポジトリ

国立民族学博物館学術情報リポジトリ National Museum of Ethnology

SER no.045; Cover, contents, and others

メタデータ	言語: jpn 出版者: 公開日: 2009-04-28 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: メールアドレス: 所属:
URL	<a href="http://hdl.handle.net/10502/1658">http://hdl.handle.net/10502/1658</a>

国立民族学博物館

調査報告

45

北部カメルーン・フルベ族の民間説話集  
アーダマーワ地方とベヌエ地方の話

江 口 一 久

国立民族学博物館 2003



国立民族学博物館 調査報告

45

北部カメルーン・フルベ族の民間説話集  
アーダマーワ地方とベヌエ地方の話

江口一久

国立民族学博物館

2003

**Senri Ethnological Reports 45**  
**Fulbe Folktales of Adamawa and Benue, Northern Cameroon**  
**by Paul Kazuhisa Eguchi**

©2003 All rights reserved.

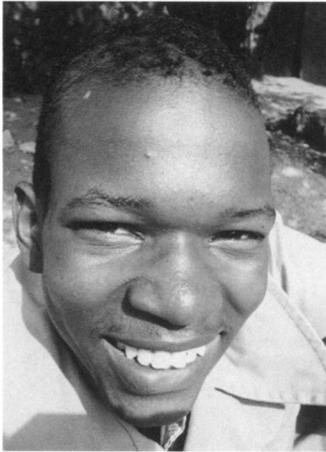
The National Museum of Ethnology  
Senri Expo Park, Suita, Osaka, Japan 565-8511

**ISSN 1340-6787**  
**ISBN 4-901906-18-6 C3039**

# 語り手たち



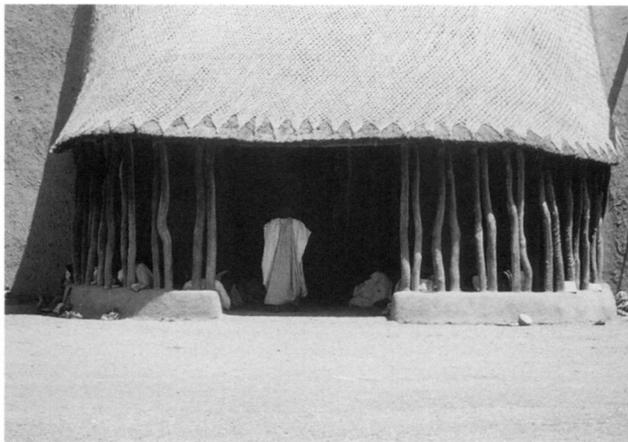
ハッジヤ・ラブラトウと家族



アーマドゥ・ルファーイ

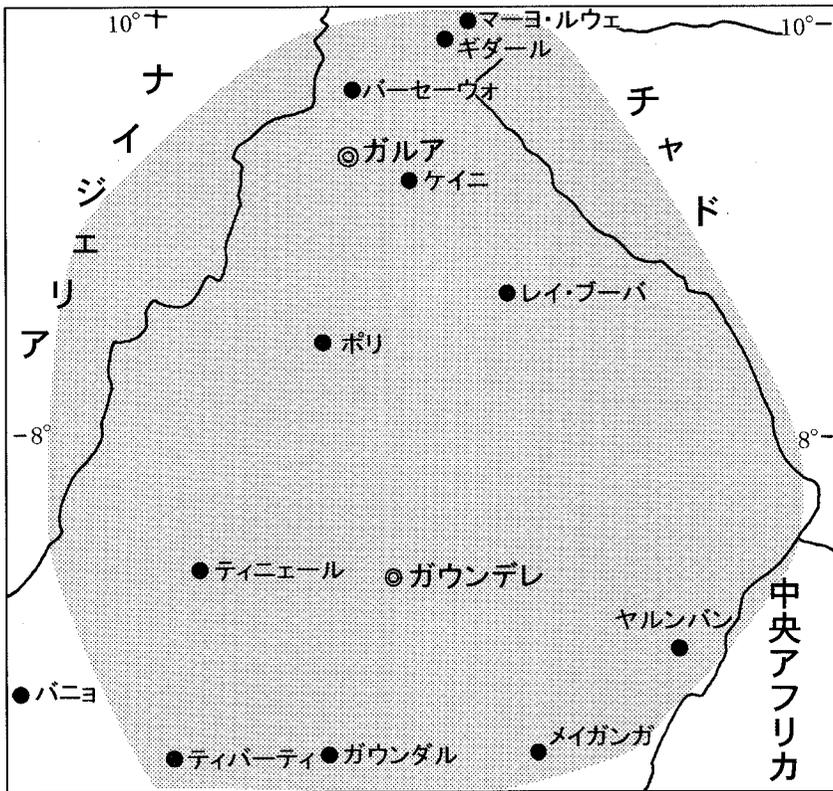
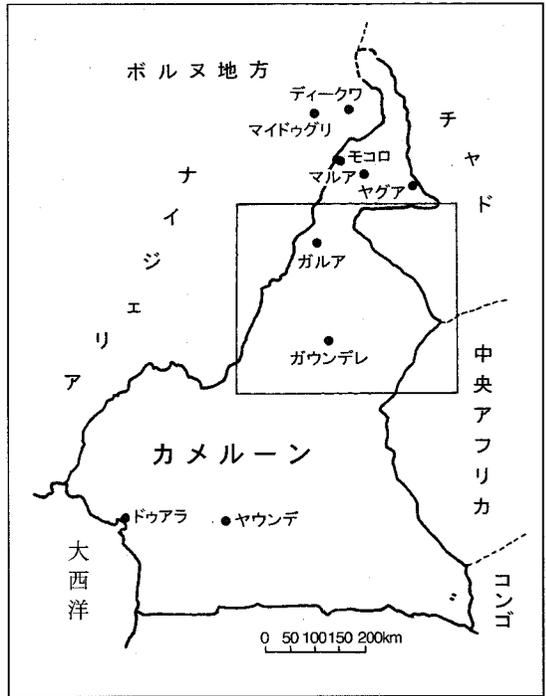


マータ・アルハジ・ベッロ・イーサ



レイ・ブーバ王宮前





● アーダマーワ、ベヌエ地方



## はじめに

本書は、既刊『北部カメルーン・フルベ族の民間説話集』（松香堂）第一～五巻につづくもので、アータマーワ地方とベヌエ地方の話が二八八話おさめられている。本書はこのシリーズの最終巻で、この刊行によって、北部カメルーン・フルベ族の民間説話の全体をみわたすことができるようになった。また、ほぼ三十年以上にわたってつづけられてきた、フルベ族の民間説話収集の仕事に一区切りをつけることができることになる。既刊五巻と本書をあわせると、一三六一話が発表できたことになる。これで、あとにつづくさまざまな仕事が可能になってきた。たとえば、フルベ族の話のタイプ・インデックスの作成、北部カメルーンおよび西アフリカの説話の比較研究などがあげられるだろう。

これで、北部カメルーン・フルベ族の説話の全体像がみえるといっても、それはまさにアウトライインなのであつて、まだまだやりのこした仕事はおおい。だいたい、アータマーワ地方とベヌエ地方は広大な地域で、端から端まで旅行することも容易ではない。まして、おとずれるそれぞれの村でフルベ族の説話を収集していくことなど、一人の手におえるものではない。これからも、どんなおもしろい話がでてくるかわからない。

一般的にいうと、電気がはいってきて、夜があかるくなってくると、民間説話は危機をむかえる。電気とともに、テレビもやってくる。そうすると、人びとの関心もかわってくる。アータマーワ地方とベヌエ地方にも、そのような危険はあるが、とにかく広大で、まだまだ、たいへん辺鄙なところ

ろがたくさんのこっているので、民間説話の収集には今後も期待がもてるとおもっている。

ここで、すこしだけ、本書に貢献した語り手の思い出についてのべさせていたところ。本書で数のうえで一番の語り手は、ベヌエ地方・パーセーウオ村出身のアブドゥッラーイ・オスマーヌさんで、わたしのであつた最初の語り手たちのグループに属している。いまから三十年以上まえ、毎夜、アブドゥッラーイさんの昔話をきこうとして、たくさんの若者たちがわたしの屋敷におしよせてきた。わたしたちはくらいランプの光のもとで、おもしろい話をたくさんきいた。(初期のフィールド・ワークについては、江口一久『フルベ族とわたし』を参照のこと。)

三十年ほどまえからガウンデレにいくと、いつも王宮にちかいトウンゴ区のアルハジ・ベッコ・イーサさんの屋敷にとまる。屋敷には、いまは故人となつたアルハジ・ベッコさんの二人の夫人と子どもや孫、親戚のものなどがたくさんすんでいた。だれも、昔話をかたりたがつた。ここで、「瘤取り爺さん」の類話をはなしてくれたのは、アルハジ・ベッコの長女である。アルハジ・ベッコの第一夫人はハウサ族で、ユーモアたっぷりの語りはわすれられない。(この一家のことは日野舜也『アフリカの小さな町から』にくわしい。)

王都レイ・ブーバはひろい野原のまんなかにある。住民のほとんどが奴隷身分で、王さまはたいへんおそれられていた。一九八一年と一九九三年にいつて、王さまの好意でおおきな宿泊所にとめてもらい、たくさんのたべられないほどの食べ物をお願いした。毎夜、宿舍のちかくの人たちがやってくる。昔話をきかせてくれた。王都では、話の終わりに、「この話はわたしがかたつたのではない。切り株がかたつたのだ」という。(これについては、江口「おとぎの国レイ・ブーバ」を参照のこと。レイ・ブーバ全体のこと、嶋田義仁『優雅なアフリカ』をみていただきたい。)

ケイニ村は、人文科学研究所ガルーア支所の運転手ウスマーヌ・バツバワさんの故郷で、一九九〇年、ガルーアからバリ行きの飛行機にのるまえにいった。この村にはフルベ族の自由人の区と解放奴

隷の区があった。「バムバモとタットハン」の話が一番思い出にのこっている。

ことしの夏から秋にかけて、国立民族学博物館特別展「西アフリカ おはなし村」が開催される。本書にある昔話を来館者に紹介したいとおもっている。

最後に、本書がアフリカ研究者、民族学者、文学研究者、説話研究者などだけにとどまらず、余暇をたのしくすごしたい人によまれることをねがってやまない。

二〇〇三年一月

江口 一久



解

說



動物の話

ハイエナの話

15	ハイエナと死神 (3)	24	ハイエナの夢	49
14	ハイエナと死神 (2)	23	リスとオグロスナギツネ	48
13	ハイエナと死神 (1)	21	リスとハイエナのサルとり	47
12	ハイエナとサル (4)	20	ハイエナと昆虫	46
11	ハイエナとサル (3)	18	食べ物をさがすハイエナ	46
10	ハイエナとサル (2)	16	知恵のないハイエナ	45
9	ハイエナとサル (1)	15	ハイエナとサソリ (3)	44
8	ハイエナとリス先生	13	ハイエナとサソリ (2)	44
7	ハイエナとリス	12	ハイエナとサソリ (1)	43
6	雌ヒツジとハイエナ	11	オオトカゲとハイエナ	40
5	イヌとツチブタ	9	ライオンとカモシカとハイエナ (2)	38
4	ハイエナの皮をたべたライオン (4)	7	ライオンとカモシカとハイエナ (1)	34
3	ハイエナの皮をたべたライオン (3)	5	ハイエナにのつた人 (3)	33
2	ハイエナの皮をたべたライオン (2)	3	ハイエナにのつた人 (2)	30
1	ハイエナの皮をたべたライオン (1)	2	ハイエナにのつた人 (1)	28
			ハイエナをつれてきたロバ	26
			野原の動物たちと蜂蜜	25

50	リスの知恵(3)……………	88	65	クモのダン・アウターとそのよめさん……………	119
49	リスの知恵(2)……………	86	64	クモと畑……………	115
48	リスの知恵(1)……………	83	63	野原の動物たちの相撲……………	111
47	ウサギとハイエナの魚とり……………	81		クモの話……………	
46	リスとハイエナの魚とり(2)……………	79	62	ハリネズミとウサギ……………	109
45	リスとハイエナの魚とり(1)……………	78	61	ウサギとサル……………	108
44	リスとネコとハイエナとブタとサルの畑……………	76	60	どのようにして、リスがライオンの 体に癩痕をつけたのか(2)……………	106
43	リスの共同耕作……………	74		どのようにして、リスがライオンの 体に癩痕をつけたのか(1)……………	105
42	リスとカバ……………	73	59	どのようにして、リスがライオンの 体に癩痕をつけたのか……………	104
41	リスとワニ(5)……………	71	58	王さまの娘を手に入れたウサギ……………	102
40	リスとワニ(4)……………	68	57	ウンコをしない男と結婚したかった女とリス……………	99
39	リスとワニ(3)……………	65	56	肉のおかげでリスの奴隷になったハイエナ……………	98
38	リスとワニ(2)……………	63	55	サルとリス……………	97
37	リスとワニ(1)……………	61	54	リスとカムリヅル……………	94
36	リスとハイエナの旅(4)……………	60	53	落花生畑とリス(2)……………	92
35	リスとハイエナの旅(3)……………	56	52	落花生畑とリス(1)……………	90
34	リスとハイエナの旅(2)……………	52	51	ゾウとワニの綱引き……………	
33	リスとハイエナの旅(1)……………	50			
	リスとウサギの話……………				

79	リスとオオトカゲ	145	95	おおきな鼻をもった怪物とハイエナ(2)	162
78	カンムリヅルとライオンとリス	144	94	おおきな鼻をもった怪物とハイエナ(1)	160
77	ハイエナとライオン	143		想像上の動物の話	
76	病気のライオン(2)	142		歌をうたうブヨ	159
75	病気のライオン(1)	141	93	カメの甲羅に継ぎ目があるわけ	157
74	ネコとハイエナの旅	138	92	シロアリがゴザをたべ、バラ色の花がさいた	155
	さまざまな動物の話		91	ハエの頬がはれた(3)	154
73	小鳥と男の子(2)	136	90	ハエの頬がはれた(2)	153
72	小鳥と男の子(1)	134	89	ハエの頬がはれた(1)	153
	鳥の話		88	カエルとハゲタカ	152
			87	カエルとサソリ(3)	152
71	ネズミとサル	132	86	カエルとサソリ(2)	151
70	ニワトリとニワトリ小屋	130	85	カエルの求婚	150
69	オンドリとアソーヤ	129	84	シラミとゾウ	149
68	ニワトリとクモとカエルとハエ	128	83	ネコとその畑	147
67	リスとニワトリ	126	82	オオトカゲと野原の動物たち	146
66	メンドリとカエル	123	81		
	オンドリとメンドリの話		80		

105	104	103	102		101	100	99	98	97		96					
イヌと化け物 (4)	イヌと化け物 (3)	イヌと化け物 (2)	イヌと化け物 (1)	化け物と結婚の話、きままな娘の話	人間の子どもとライオンの子ども (2)	人間の子どもとライオンの子ども (1)	怪物	頭と野原の動物たち	頭	頭	おおきな鼻をもった怪物とハイエナ (3)					
.....	.....	.....	.....		.....	.....	バー・ジューカとリス	.....	.....	.....	.....					
189	186	185	182		178	176	173	170	167		164					
120	119	118		117	116	115	114	113	112	111	110	109	108	107	106	
男と化け物たち	弓を射る二人の男の子とライオン	化け物の村のネーネ	化け物の話	雨とそのよめさん	雨との結婚	二人の娘	ドゥードゥとライオン	娘とライオン	娘とハンセン病者 (3)	娘とハンセン病者 (2)	娘とハンセン病者 (1)	傷痕をもつ男がきらいな女 (4)	傷痕をもつ男がきらいな女 (3)	傷痕をもつ男がきらいな女 (2)	傷痕をもつ男がきらいな女 (1)	イヌと化け物 (5)
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
221	218	217		215		212	210	207	206	204	202	201	197	193	191	190



動物と人の話

129	128	127	126	125	124	123	122	121
傷痕のある男と結婚するのがいやなカンムリヅル	カンムリヅルになった娘	王さまのよめさんになったカンムリヅル	野原の怪物と娘	兄弟二人と人をくう人たち	ハンセン病者の村からにげてきた男の子 (2)	ハンセン病者の村からにげてきた男の子 (1)	たたかう子どもの話	化け物と大男
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
237	236	234	232	230	229	227	225	222

140	139	138	137	136	135	134	133	132	131	130
バター娘	頭に角のある男の子	ロバの皮をかぶった娘	ヒヨウタンからでてきた娘	ワニと人の話	ルドヨとヘビ	男の子とヘビ	妻と夫	子どもと動物 (3)	子どもと動物 (2)	子どもと動物 (1)
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
267	266	263	260	255	252	249	247	244	242	238

● 親と子 の 話

155	娘と継母	319	142	脂肪娘 (1)	271
154	女とゾウ	317	141	脂肪娘 (2)	277
153	クンボと化け物 (3)	317			
152	クンボと化け物 (2)	315			
151	クンボと化け物 (1)	311			
150	とおくの川にいった子ども (6)	309			
149	とおくの川にいった子ども (5)	307			
148	とおくの川にいった子ども (4)	303			
147	とおくの川にいった子ども (3)	299			
146	とおくの川にいった子ども (2)	292			
145	とおくの川にいった子ども (1)	288			
	親切な娘と不親切な娘の話				
144	ウシをのみこんだジャモ (2)	284			
143	ウシをのみこんだジャモ (1)	281			
	父のない子の話				
170	イッルンデと腹違いの姉妹 (1)	358	163	二人のクンボと瘤	339
169	二人のパノ (2)	356	162	自分の名前がわかった女と結婚した男 (4)	337
168	二人のパノ (1)	354	161	自分の名前がわかった女と結婚した男 (3)	335
	継母と継子の話		160	自分の名前がわかった女と結婚した男 (2)	333
167	ジュバーニ	352	159	自分の名前がわかった女と結婚した男 (1)	330
166	母親と娘たち (3)	350	158	子どもたちと老女 (3)	325
165	母親と娘たち (2)	347	157	子どもたちと老女 (2)	324
164	母親と娘たち (1)	343	156	子どもたちと老女 (1)	322

180	兄と妹の結婚	179	手なし娘 (2)	178	手なし娘 (1)	177	みにくい子どもとハイエナ	176	親にきらわれた子どもの話	175	話をしなかった子どもの話	174	デーリジャとドワードウ	173	テツリベとセツリコ	172	ナーヌミとジャツリフ	171	イッルンデと腹違いの姉妹 (2)
	兄さんと妹 (1)		.....		.....		.....		.....		.....		.....		.....		.....		.....
	383		381		378		374		372		370		368		366		364		362



兄と妹の話

192	嫉妬深かった男とよめさんの愛人	191	男たちのベニスをきるという女	190	男とよめさんの愛人がなにをしたか	189	嫉妬深い男 (3)	188	嫉妬深い男 (2)	187	嫉妬深い男 (1)	186	ウシ飼いのよめさんと若者たち	185	女とその愛人たち	184	間男をする女と遊び人の若者	183	アーリと妹	182	兄さんと妹 (3)	181	兄さんと妹 (2)
	.....		.....		.....		.....		.....		.....		.....		.....		.....		.....		.....		.....
	403		403		400		397		396		395		394		393		392		388		386		385



愛人と遊び人の話

愛人の話



224	223	222	221	220	219	218	217	216	215	214	213	212				
蛆虫をたべる男としなくてもよいことをする義理の母親 …	女とその姑 …	ふさわしくない相手の話	ダン・アベと娘 …	クンボールと求婚者たち …	ムーサと娘 (6) …	ムーサと娘 (5) …	ムーサと娘 (4) …	ムーサと娘 (3) …	ムーサと娘 (2) …	ムーサと娘 (1) …	恋人の話	わるい人の話				
478	477		475	473	473	471	465	464	462	460						
235	234	233	232	231	230	229	228	227	226			225				
かしこい母さんとまぬけな父さん (3) …	かしこい母さんとまぬけな父さん (2) …	かしこい母さんとまぬけな父さん (1) …	馬鹿な夫の話	連れ子のあるよめさん	ジョッカデイとよめさんの連れ子 …	夫と話をしたくない妻の話	むこさんと話をしなかった娘 (1) …	むこさんと話をしなかった娘 (2) …	むこさんと話をしなかった娘 (1) …	むこさんと話をしなかった娘 (2) …	女の畑とシラミ …	歌をうたう小鳥と王さま (3) …	歌をうたう小鳥と王さま (2) …	歌をうたう小鳥と王さま (1) …	ライバル妻たち	女とそのむこさん …
506	502	495			494		493	490			488	486	483	480		479



男と女の話



266	男と人狩	594	267	狩人の話	598
	● 歴史的な話			● さまざまな職業の話	
265	貧乏人	588	267	奴隸とドゥーカ	574
264	預言者モハンマドウの時代の話	587		盗人の話	
263	アッラーのほかに王なし	586	258	マルアの盗人ガルアの盗人	575
	● 宗教的な話		259	盗みの上手な子ども	577
262	蜂蜜の盗人(2)	582	260	農夫と王さまの畑の番人	579
261	蜂蜜の盗人(1)	580		● さまざまな話	
	● 誇張話		272	二人の男	607
276	人を馬鹿にする話	615	271	三人の能力のある人たち	606
275	人をくう人たち	612	270	王さまの娘をぬすんだ人たち	604
274	細足とおちよほ口と大腹と腰細	611	269	父親が息子となにをしたか	604
273	タットハンとムバムバモ	610	268	大臣の息子と王子	601
	● さまざまな話		267	狩人とイスラム教師とその息子	598
276	四人の馬鹿	615		● デイレンマ話	

288	287	286	285	284	283	282	281	280	279	278	277
四つのカ・クラスのもの、四つのング・クラスのもの……	三つの理由で三つのことをおそれよ……	三人のながあってもすいてくれる人と九つの女の恥の心	ジャーフォン氏族のなぞなぞ……	ムボロロの人たちのなぞなぞ……	レイ・ブーバのなぞなぞ……	目のみえない人と耳のきこえない人……	落花生畑をもっている人……	フランス人と守衛……	ラートの兄さんのジョツカデイ……	ジャムナイとワントウム……	ダラムトゥムとバラムトゥム……
628	627	626	623	623	622	620	619	618	618	617	616



ことば遊び



なぞなぞ

解説

一	資料と語り手……	630
二	ターロルとその形式……	632
三	類話……	637
四	アータマーワ地方とベヌエ地方のフルフルデ語……	651
五	文献……	656

あとがき……	662
索引……	674
	659

テキスト……	1
	481



あとがき

本書が完成するまで、すなわち、フルフルデ語をまなぶこと、友人をつくって、その人から話をきき、それをかき、タイプにたたくことからはじまり、何度も現地にでかけていき、その内容をたしかめ、最終的な原稿にしあげ、校正をおえて出版するまで、気のおおくなるような時間がすぎた。もつとも、その都度目前にある仕事をこなしていただけなのであって、それ以上のものではない。しかしながら、それぞれの局面では、それなりの幸運があったので、いままで三十年以上にわたる仕事がつづけられたといえる。

わたしの仕事をサポートしてもらったものとして、いくつかのものがあげられる。そのうち一つがかけていても、この仕事に重大な支障をきたしていた。もつともお世話になったのは、国立民族学博物館のスタッフのみなさんといえる。

現地であつめた資料をコンピューターに入力したり、それを加工したりするために、職場の情報管理施設には始終お世話になった。

タイプのダビングから、デジタル化などは、田上仁志さんにやってもらった。

情報処理では、アルトマーク社の内藤正彦さんの手をわずらわせた。

ここ十数年来、本や資料でいっぱい狭い研究室で、電話うけから、原稿読み、文献さがしなど一生懸命能率よく、いやな顔をせずこなしてもらった池野桂子さんには、この場をかりて、感謝したい。

谷坂さおりさんには、校正をひきうけていただき、本当にありがたくおもっている。

北部カメルーンに最初に住み込みをはじめてから、今日にいたるまで、わたしはさまざまな人びとの世話になった。かれらの支持なしには、現地にすむことも、昔話をきくこともできなかった。この三十年ほどお世話になった人たちの名前をあげておこう。マル・バツパ、カーウ・マダム、ウンマハーニ、ホーセーレ、マスムッド、アリウム・ガルガ、マームドゥ・マル・ガルガ、バシール、ハーミドゥ、ジョセツペ・パリエツテイ師、アイシエンベルジェ師など。

さいごに、家族をあげておきたい。わたしは、長期にわたりアフリカにでかけていくたびに、家を留守にしてきた。そうして、家族には不便をかけてきた。帰国しても、仕事がつまってくる、家事の手伝いもしなかった。そのような状態にあっても、わたしの家族はあまりいやな顔をしなかった。感謝してやまない。

二〇〇三年一月

本書の校正刷りがでてから、特別展示「西アフリカ おはなし村」(二〇〇三年七月二十四日～十一月二十五日)の準備に忙殺されることになる。カメルーンから語り手として、ウンマハーニ、ジュレイハ、アリウム、客員教授としてサイブなどの客人たちがやってきた。「おはなし村」では、ボランティアの語り手たちが西アフリカの昔話をかたった。特別展はたいへんなにぎわいだった。このような展示ができたのも、フルベ族民間説話の縁というべきであろう。あとすこしたらわたしはまたカメルーンに昔話の研究調査にでかける。展示にご協力いただいた関係諸氏に感謝したい。

二〇〇三年十二月



罨

——にかかったオグロスナギツネ…31

——にかかったハイエナ……………27

ワニ

男の子と——……………136

——につかまった娘……………169

リス、——の卵をぬすむ……………37-41

——をみわける……………210

夢

ハイエナの——……………32

(よ)

預言者

——モハンマドゥ……………264

よめ

遊び人の——のおかげで金持ちになる……………244

姑を馬鹿にする——……………223

(ら)

ライオン

——とカンムリヅル……………78

刺のささった——……………3

——との結婚……………114, 115

ネコと——……………81

——の涙……………48-50

——の復讐……………119

人の子と——の友情……………100, 101

「人の子と——の友情」(類話)……………643

病気の——……………4, 75, 76

「病気の——」(類話)……………642

——をころす……………268

落花生

リス、——をぬすむ……………52, 53

——をぬすむ……………281

(り)

リス

——、木のういでウンコをする……………57

死んだふりをする——……………48-50

——、サルをころす……………55

——とカンムリヅル……………54

——とハイエナの魚とり……………45, 46

「——とハイエナの魚とり」(類話)  
……………640

「——とワニ」(類話)……………640

——、仲間の作物をぬすむ……………44

——の共同耕作……………43

「——の共同耕作」(類話)……………640

——の知恵……………48-50

「——の知恵」(類話)……………640, 641

——の土産……………33-36

両親

——か、女か……………267

——にきらわれた娘……………176

(る)

類話……………637-651

ルッゲレ・サディ村……………266

(れ)

レイ・プーバ……………631

(ろ)

ロバ

——の皮をかぶった娘……………138

ハイエナをつれてきた——……………17

(わ)

若返る

結婚のおかげで——……………222

若者

追い剥ぎを退治した——……………245

つよい——……………252

継母  
 —にとおくに使いにだされる娘  
 .....145-150, 155, 169, 173  
 —に呪われる継子.....174  
 —、継子を穴にいれる.....168, 169  
 マーヨ・ルウェ.....631

(み)

実  
 バオバブの——.....71

蜜蠟  
 —でできた人形.....53

(む)

昔話資料  
 ハウサ族の——.....638  
 フルベ族の——.....637, 638

息子  
 —、父親をころす.....137, 139, 206  
 —のよめさんをぬすむ父親  
 .....137, 139, 206

娘  
 怪物につかまった——.....173  
 怪物にのみこまれた——.....218  
 「気ままな——」(類話).....643, 644  
 脂肪——.....141, 142  
 「親切な——と不親切な——」.....646  
 精霊の——.....205  
 「手なし——」(類話).....647  
 ゾウと——.....155  
 バタ——.....140  
 話をしない——.....175, 230, 231  
 母親を大事にしない——.....164-166  
 ヒョウタンからでてきた——.....137

へびにつかまった——.....168, 172  
 水にのまれた——.....215, 217  
 ロバの皮をかぶった——.....138  
 ワニにつかまった——.....169  
 —をぬすむ.....270

ムボロ  
 —の語り手.....630  
 —の結末句.....636, 637  
 —の発端句.....633

(め)

名詞クラス.....288  
 雌ヤギ

フィゴをつかう——.....76

メンドリ  
 カエルと——.....66  
 ネコのよめさんになった——.....66

(も)

盲人  
 —の教え.....201  
 —の盗み.....247

木版  
 ハイエナの皮を——のかわりにする  
 .....1, 2

モハンマドゥ  
 預言者——.....264

(ゆ)

勇敢  
 —な男たち.....272

友情  
 —のために死ぬ.....211  
 人の子とライオンの——.....100, 101

ヒョウタン

- おおきな——から動物がでてくる・155
- からでできた娘……………137
- ちいさな——から宝がでる……………155
- まがった——から宝がでる……145, 148
- まっすぐな——から猛獣などがでる  
……………145, 148

貧乏人

- 天使ジビリールにあった—— ……265

(ふ)

フィゴ

- をつかう雌ヤギ……………76

復讐

- ライオンの—— ……119

フヨ

- 歌をうたう—— ……93

フランス人……………280

フルフルデ語

- 病気になった—— ……653
- 地域共通語としての—— ……654-656

フルベ族

- 「——がよいというのなら、サルにき  
け」……………214
- の昔話資料 ……637, 638
- は意地悪な袋……………213

フルフルデ語

- アードマーワ地方とベヌエ地方の  
——……………651-656
- コイネ—— ……654-656
- ブンドウンブース……………16

(へ)

屁

- の土産……………33-36

ベッロ・デニス……………632

ペニス

- 「男の——を切る」女……………191
- をきる……………212

ベヌエ地方

- の語り手……………630, 631
- の結末句……………635, 636
- の発端句……………634

ヘビ

- おおきな—— ……273
- 男の子と—— ……134, 135
- 「男の子と——」(類話)……………644
- 自分のおおきさを自慢した—— ……273
- につかまった娘……………168, 172

(ほ)

棒

- どつく—— ……239

方言

- 西方—— ……651-656
- 発端句……………633-635

骨

- が肉になる……………158

ホロホロチョウ

- をとる……………233, 334

(ま)

呪い

- のおかげで小鳥になる……………174
- 、若者をすくう……………242
- まぬけな父さん……………233-238

バーサーウォ村	631	針	
バター		—がドゥームヤシになる	105
—娘	140	ハリネズミ	
「—娘」(類話)	645	ウサギと—	63
畑		癩痕	
シラミの—	82	ライオンの体に—をつける	7, 60, 61
蜂蜜		「ライオンの体に—をつける」(類話)	641
ハイエナの皮に—をつける	1-4, 74, 76	半截ヒョウタン	
—のある木	16	食べ物をだす—	238, 239
—の盗人	261, 262	ハンセン病者	
—をハイエナの体からしぼる	7	—との結婚	111-113
ハッジャ・ビー・デッボマンガ	631	—の村からにげる	123, 124
ハッジャ・ラブラトウ	631		
ハディージャ・プーバ	631	(ひ)	
鼻		火	
おおきな—をもった怪物	94, 96	しずみかけた太陽を—だという	33-35
「おおきな—をもった怪物」(類話)	643	美女	
話		遊び人、—と結婚する	221
アーダマーワ地方の—	631	火種	
ベヌエ地方の—	631	—がほしいハイエナ	30
母親		ひどい子ども	
かしこい—	233-238	—	199, 200
娘に孫をたべさせる—	164-167	「—」(類話)	648
—を大事にしない娘	164-166	人狩	266
刃物		人食い女	
尾っぽに—のついたウマ	124, 125	かしこい子と—	122
早業		人の子	
三人の—	271	—とライオンの友情	100, 101
腹		人をくう人	275
おおきな—	274	非フルベ族	
バラニテス・アエギプティアカ		—の馬鹿	276, 277
—の核	33		

(ぬ)

盗人  
 ——の子どもの—— 259  
 ——の盗み比べ 258  
 ——の手伝いをするイスラム教師 260  
 蜂蜜の—— 261, 262

盗み  
 盲人の—— 247

濡れ衣  
 ——をきせられた男 202

(ね)

ネコ  
 ——とライオン 81  
 ニワトリをたべた—— 70  
 ——のよめさんになったメンドリ 66

(の)

野原の怪物  
 ——の小屋にある食べ物 233, 235-237

のみこむ  
 怪物、娘を—— 178

呪い  
 リス、——をかけられたという 51

(は)

バー・ジューカ  
 ——という怪物 99

ハイエナ  
 雌ヒツジ、——の穴に行く 6  
 ウサギと——の魚とり 47  
 ——、声をかえる 156-158  
 ——、コーラン学校の先生になる 8  
 子どもをぬすんだ—— 133

サソリと—— 24-26  
 「サソリと——」(類話) 639

サル、——を井戸からだす 10, 11  
 死神をだまそうとした—— 13-15  
 「死神をだまそうとした——」(類話)  
 ..... 639

ツチブタとイヌ、——の穴に行く 5  
 ——と昆虫 29  
 「——とサル」(類話) 639

泥にはまった—— 12, 13  
 ——にのった人 18-20

ニワトリ、——をころす 71  
 ——の皮は薬 75  
 ——の夢 32  
 「——の夢」(類話) 640

火種がほしい—— 30, 31, 46, 48  
 水にとびこんで体をきよめる—— 27

リスと——の魚とり 45, 46  
 ——をつれてきたロバ 17  
 「——をつれてきたロバ」(類話) 639

ハエ  
 頬のはれた—— 88-90

バオバブ  
 ——の実 71

馬鹿  
 友だちの手にウンコをつけた—— 278  
 非フルベ族の—— 276, 277

化け物  
 イヌ、——をころす 102-105  
 ——から富をえる 151, 152  
 ——と友だちになる 121  
 ——との結婚 118, 120

恥の心  
 九つの女の—— 286

父親	
まぬけな——	233-238
「まぬけな——」(類話)	649
息子、——をころす	134, 138, 206
息子のよめさんをぬすむ——	134, 138, 206
娘をはらませる——	201
忠告	
子どもの——	145, 148

(つ)

ツチブタ	
——とイヌ	5
「——とイヌ」(類話)	639
綱引き	
「——」(類話)	641
ゾウとワニの——	51
角	
頭に——のある男の子	139
連れ子	232

(て)

「ディレンマ話」	651
手なし娘	
——	178, 179, 180-182
「——」(類話)	647
天使	
おおきな——	273
——ジビリアル	265
——にあった貧乏人	265

(と)

ドゥームヤシ	
針が——になる	105

刺	
——のささったライオン	3
鳥	
クバ・クンバという——	116
トリモチ	
——でできた人形	52
泥	
——にはまったハイエナ	12, 13
泥棒	
——のおかげで富をえる	246

(な)

ナイジェリア	631
なぞなぞ	283-285
ナツメヤシの実	
——にすくわれる	137, 138, 206
名前	
——をいいあてろという難題	159-162
涙	
ライオンの——	48-50
難題	
名前をいいあてろという——	159-162
——をあたえる王さま	256
難題婿	57, 248

(に)

ニワトリ	
——、ハイエナをころす	71
——をたべたネコ	70
人形	
トリモチでできた——	52
蜜蝋でできた——	53

フルベ族の昔話—— 637, 638  
 ハウサ族の昔話—— 638  
 シロアリ  
 ——がゴザをたべる…… 91  
 シロホン…… 117, 118  
 親切な娘  
 ——の結婚…… 159-162  
 ——、老女に葉っぱをやる…… 156-158  
 老女の背中をこする——  
 …………… 183, 159-162  
 人肉  
 ——をたべる…… 164-167

(す)

筋  
 リスの——で縫う…… 54  
 相撲  
 野原の動物の—— …… 63  
 「野原の動物の——」(類話)…… 642

(せ)

精霊  
 ——の助け…… 212  
 ——の娘…… 204  
 先生  
 雄ヤギ—— …… 1  
 「雄ヤギ——」(類話)…… 639  
 雌ヤギ—— …… 2  
 染料  
 赤色の—— …… 69

(そ)

ゾウ  
 シラミ、——をころす…… 82

——と娘…… 154  
 ——とワニの綱引き…… 51

空

——をとんだカメ…… 91

村長の娘

——のクンボ…… 148, 150

(た)

太陽

しずみかけた——を火だという…… 33-35  
 「たたかう子ども」(類話)…… 644

旅

ネコとハイエナの—— …… 74  
 リスとハイエナの—— …… 33-36

食べ物

野原の怪物の小屋にある——  
 …………… 230, 232-234  
 ——をだす半截ヒョウタン…… 235, 236

卵

水をにえさせる—— …… 122  
 リス、カバの——をぬすむ…… 42  
 リス、ワニの——をぬすむ…… 37-41

ターロール…… 633

ダン・アウター

クモの—— …… 65

(ち)

知恵

カンムリヅルの—— …… 54  
 リスの—— …… 48, 49  
 ——比べ…… 194-198

乳

アフリカクロスイギュウの——  
 …………… 48-50, 56

小屋  
—にとじこもる……………182, 183

昆虫  
ハイエナと—……………29

(さ)

魚とり  
ウサギとハイエナの—……………47

リスとハイエナの—……………45-46

サソリ  
—とカエル……………84-86  
—とハイエナ……………24-26

サル  
—、ハイエナを井戸からだす…10, 11  
ウサギと—……………61  
—のルドヨ……………253, 254

(し)

自殺  
—……………101

腹をたて—をしようとする…180, 182

嫉妬  
姉妹のあいだの—……………116

—のため客を泊めない……………189

—のため野原にすむ……………187, 188

死神  
—をだまそうとしたハイエナ…13-15

脂肪  
—娘……………141, 142

嶋田義仁……………632

姑  
必要のないことをいう—……………224

息子のよめをころす—……………223

呪文  
「カンシンカース」という—……………16

小屋をあける—、「クリ・ジプタ」  
……………235

小屋をあける—、「小屋よ、ドゥバンカラ」……………237

小屋をあける—、「チキン・バリ」  
……………233

小屋をあける—、「ブンクル」……………236

小屋をしめる—、「クリ・ジバ」  
……………235

小屋をしめる—、「小屋よ、キリリップ・キラ」……………237

小屋をしめる—、「タタ・キルクム」  
……………236

小屋をしめる—、「テイギル・バリ」  
……………233

「ブンドゥドゥンブース」という—  
……………16

「ブンドゥンブース」という—……………16

傷痕  
—のない男……………107-110, 112, 129

「—のない男」(類話)……………643

娼婦  
—と運転手……………193

シラミ  
歌をうたう—……………64, 229

—、ゾウをころす……………82

「—、ゾウをころす」(類話)……………642

—の畑……………82

畑の番をする—……………64

尻が岩にひつつく……………156-158

資料  
—……………630, 631

着物	
水浴びをしている娘の——をとる	
.....	216-220
求婚	
カエルの——	83
共同耕作	
リスの——	43
きらう	
みにくい子どもを——母親	177
娘を——両親	176
近親相姦	180, 181, 207

(く)

口	
ちいさな——	274
クモ	
——の糸にのって川をわたる	
.....	37, 38, 40, 42
——のコーキ	63
——のダン・アウター	65
——の畑	64
——、よめさんたちをだます	65

(け)

ケイニ村	631
結婚	
遊び人、美女と——する	221
雨との——	117
妹との——	180, 181
カムリヅルとの——	127, 128
親切な娘の——	159-162
「親切な娘の——」(類話)	646
——のおかげで若返る	222
化け物との——	118

ハンセン病者との——	111-113
ライオンとの——	114, 115
ゲッチョル	633
結末句	
——	635-637
ガウンデレの——	636
ガルアの——	636
ムボロロの——	636
レイ・プーバの——	636

(こ)

交換	
得をする——	241
「得をする——」(類話)	650
声	
ハイエナ、——をかえる	156-158
コーキ	
クモの——	63
コーラン学校	
ハイエナ、——の先生になる	8
誇張話	273, 274
子ども	
——、ハンマ・レゴレゴーンデ	197
お腹から話をする——	194-196, 198
怪物を退治する——	199
小鳥	
歌をうたう——	72, 73, 226-228
満足しない——	72, 73
「満足しない——」(類話)	642
瘤	
——のある女	163
「瘤取り爺さん」(類話)	163
米	
一粒の——がふえる	155

恩  
——を仇でかえす……………208, 209, 214

オンドリ  
アソーヤと——……………69

女  
ウンコをしない男と結婚したかった  
——……………57  
「男のペニスを切る」——……………191

(か)

怪物  
頭がたくさんある——……………241  
頭だけの——……………97, 98  
おとずれる——……………130-132  
ジジキナルという——……………94  
ジュジュキナルという——……………95  
——につかまった娘……………173  
——にのみこまれた娘……………218  
パー・ジューカという——……………99  
娘をたべようとした——……………126  
——を退治する子ども……………199

カエル  
家をたてた——……………87  
サソリと——……………84-86  
「サソリと——」(類話)……………642  
——とメンドリ……………66  
——の求婚……………83

核  
バラニテス・アエギブティアカの——  
……………33  
かしこい母さん……………233-238  
かしこい子ども  
——、サンボ……………195  
——、サンボ・デゲーネ……………194

——と人食い女……………122  
「——」(類話)……………648

「風がふけば、桶屋がもうかる」……………88-90

カバ  
——の卵……………42

瓶  
——にはいった愛人……………185

カメ  
——の甲羅に割れ目があるわけ……………92

カモシカ  
作物をたべる——……………21, 22

ガルア……………631

狩人  
子どもの——……………257

川  
カンという——……………150  
バガザーという——……………146  
ルワン・バガザウという——……………149

皮  
ハイエナの——……………1, 2, 3  
ハイエナの——は薬……………75

カンムリヅル  
——との結婚……………127, 129  
使いに行く——……………140  
——の知恵……………54  
ライオンと——……………78

(き)

キッサウォル……………633  
キースタウォル……………633

木の根っこ  
——を尾っぽだという……………33, 38-41

「きままな娘」(類話)……………643, 644

陰部  
「しゃべる」—— 186

(う)

魚とり  
リスとハイエナの—— 45, 46  
「リスとハイエナの——」(類話) 640

ウサギ  
——とサル 61  
——とハイエナの魚とり 47  
——とハリネズミ 62

ウシ  
——をのみこんだ男の子 143

歌  
——をうたう小鳥 72, 73, 226-228  
——をうたうシラミ 64, 82, 229  
——をうたうブヨ 93

ウマ  
尾っぽに刃物のついた—— 124, 125

ウンコ  
——をしない男と結婚したかった女  
..... 57

運転手  
娼婦と—— 193

(お)

追い剥ぎ  
——を退治した若者 245

王さま  
アガデスの—— 240  
石の—— 251  
草の—— 251  
チャッチャームの—— 240  
——とあそぶ人妻 243

難題をあたえる—— 256  
——のよめさんとねる 249

オオトカゲ  
作物をたべる—— 80  
ふとった—— 23

マメのすきな—— 80  
リスと—— 79

オグロスナギツネ  
罠にかかった—— 31

教え  
「人のいっていることをきけ」という  
—— 204

「迷惑をかけるな」という—— 205  
盲人の—— 201

おそれよ  
三つのことを—— 287

尾っぽ  
木の根っこを——だという 33, 38-41

弟  
兄、——のペニスをきる 212

男  
蛆虫をたべる—— 224

傷痕のない—— 107-110, 112, 129  
どうしようもない—— 203

濡れ衣をきせられた—— 202  
必要のないことをする—— 208, 209

勇敢な——たち 272

男の子  
頭に角のある—— 139  
ウシをのみこんだ—— 143

ウマ、奴隷などをのみこんだ—— 144  
——とヘビ 134, 135

——とワニ 136

# 索引

ゴチック体は、話の番号をしめし、イタリック体は、本文の頁数を示す。

- (あ)
- 愛情  
 三人の——をもつもの……………286
- 愛人  
 瓶にはいった——……………185  
 妻の——から服をとる……………192  
 妻の——をおどす……………190
- 足、脚  
 雌ヒツジの——をきりとる……………33-36  
 細い——……………274
- アソーヤ  
 オンドリと——……………69
- 遊び人  
 こらしめられた——……………184  
 ——、美人と結婚する……………221
- 仇  
 恩を——でかえす……………208, 209, 214
- 頭  
 ——がたくさんある怪物……………241  
 「——がたくさんある怪物」(類話)  
 ………………650  
 ——だけの怪物……………97, 98
- アーダマーワ地方  
 ——の結末句……………636  
 ——の発端句……………638  
 ——語り手……………630
- アツラー  
 「——のほかに王なし」……………263
- 兄  
 ——、妹がすきになる  
 ………………178, 180-182, 183  
 ——、弟のペニスをきる……………212
- アブドゥッラーヒ・ウスマーヌ……………632
- アフリカクロスイギユウ  
 ——の乳……………48-50, 56
- アーマードウ・ルフアーイ……………631
- 雨  
 ——との結婚……………117
- アンファン・テリーブル……………199, 200
- (い)
- 家  
 ——をたてたニワトリ……………67, 68  
 ——をたてるメンドリ……………66
- 池  
 ルワンバガジェという——……………145
- 石  
 どつく——……………238
- 意地悪  
 フルベ族は——な袋……………213
- イヌ  
 ——、化け物をころす……………102-105
- 妹  
 兄、——がすきになる  
 ………………178, 180-182, 183  
 ——の結婚のおかげで富をえた兄  
 ………………250

テ キ ス ト

# TAALI FULBE AADAMAAWA BEE BINUWOY



## TAALI KUUJE

### 1. Taali fowru

1	Mbarooga nyaamunga lalal fowru (1) .....	2
2	Mbarooga nyaamunga lalal fowru (2) .....	2
3	Mbarooga nyaamunga lalal fowru (3) .....	4
4	Mbarooga nyaamunga lalal fowru (4) .....	5
5	Boosaaru bee yeendu .....	7
6	Baali bee fowru .....	8
7	Fowru bee jiire .....	8
8	Fowru bee Mal Jiire .....	10
9	Fowru bee waandu (1) .....	11
10	Fowru bee waandu (2) .....	12
11	Fowru bee waandu (3) .....	13
12	Fowru bee waandu (4) .....	15
13	Fowru bee waade (1) .....	15
14	Fowru bee waade (2) .....	16
15	Fowru bee waade (3) .....	17
16	Kuuje ladde bee njumri .....	18
17	Wamnde waddunde fowru .....	19
18	Ba"iido fowru (1) .....	20
19	Ba"iido fowru (2) .....	21
20	Ba"iido fowru (3) .....	23
21	Mbarooga, lelel bee fowru (1) .....	24
22	Mbarooga, lelel bee fowru (2) .....	27
23	Huutooru bee fowru .....	28
24	Fowru bee yaare (1) .....	31
25	Fowru bee yaare (2) .....	32
26	Fowru bee yaare (3) .....	32
27	Fowru ndu walaa yoyre .....	32
28	Fowru dabbitooru nyaamdu .....	33
29	Fowru bee hoowowre .....	33
30	Jiire bee fowru ndilli nanngugo baafi .....	34

31	Jiire bee uftooru .....	34
32	Koydol fowru .....	35

## 2. Taali jiire, bojel

33	Jahaangal jiire bee fowru (1) .....	36
34	Jahaangal jiire bee fowru (2) .....	37
35	Jahaangal jiire bee fowru (3) .....	40
36	Jahaangal jiire bee fowru (4) .....	42
37	Jiire bee gilaŋeeru (1) .....	43
38	Jiire bee gilaŋeeru (2) .....	45
39	Jiire bee gilaŋeeru (3) .....	46
40	Jiire bee gilaŋeeru (4) .....	48
41	Jiire bee gilaŋeeru (5) .....	50
42	Jiire bee ngabbu .....	51
43	Surga jiire .....	52
44	Ngesa jiire, paaturu, fowru, gaduru, bee doro .....	54
45	Jiire bee fowru njehi nanngoygo liddi (1) .....	55
46	Jiire bee fowru njehi nanngoygo liddi (2) .....	56
47	Bojel bee fowru njehi nanngoygo liddi .....	57
48	Yoyre jiire (1) .....	58
49	Yoyre jiire (2) .....	60
50	Yoyre jiire (3) .....	61
51	Foodootirgo nyiwa bee gilaŋeeru .....	63
52	Saabeere biriji bee jiire (1) .....	64
53	Saabeere biriji bee jiire (2) .....	65
54	Jiire bee kumaarewal .....	67
55	Waandu bee jiire .....	68
56	Fowru warti maccudo jiire ngam haala kusel .....	69
57	Debbo gidɗo gorko mo bu'ataa bee jiire .....	71
58	Mboju keɓngu bii laamɗo .....	72
59	No jiire nyenyri baa mannga (1) .....	72
60	No jiire nyenyri baa mannga (2) .....	74
61	Mboju bee waandu .....	75
62	Cannagel bee bojel .....	76

## 3. Taali caycaydo

63	Gizo bee kuuje ladde .....	77
64	Gizo bee ngesa mum .....	81
65	Dan Awtaa bee rewbe maɓɓe .....	84

#### 4. Taali kilaari bee gortogal

66	Faaba bee gortogal.....	87
67	Jiire bee gortogal.....	90
68	Gertogal, saysay, paaba bee buubi .....	91
69	Asgumri gertogal bee asooya.....	92
70	Gertogal bee lummbaaru.....	93
71	Doombru bee waandu.....	95

#### 5. Taali colli

72	Colel bee bidfo gorko (1).....	96
73	Colel bee bidfo gorko (2).....	98

#### 6. Taali kuuje feere

74	Jahaangal paatuuru bee fowru .....	99
75	Mbarooga nyawnga (1).....	101
76	Mbarooga nyawnga (2).....	102
77	Fowru bee baaba ladde .....	102
78	Kumaarewal, mbarooga bee jiire.....	103
79	Jiire bee huutooru .....	104
80	Huutooru bee kuuje ladde .....	104
81	Paatiiru bee ngesa maako.....	105
82	Tenngu bee nyiwa .....	107
83	Muuygal paaba bee buubi.....	108
84	Paaba bee yaare (1).....	108
85	Paaba bee yaare (2).....	109
86	Paaba bee yaare (3).....	109
87	Paabel bee jigaawal .....	109
88	Buubel fuuti golel (1).....	110
89	Buubel fuuti golel (2).....	110
90	Buubel fuuti golel (3).....	111
91	Daagel moo'i, golommbel finni.....	111
92	Huunyaare dilli asama .....	113
93	Kuda gimoowo bee laamfo .....	114

#### 7. Taali kino makko

94	Kino makko bee fowru (1).....	115
95	Kino makko bee fowru (2).....	116
96	Kino makko bee fowru (3).....	118

8. *Taali hoore*

97	Hoore .....	119
98	Hoore bee kuuje ladde .....	121

9. *Taali kunnga*

99	Baa Juuka bee jiire .....	123
----	---------------------------	-----



**TAALI HUNNDE BEE INNU**

1. *Taali mbarooga bee innu*

100	'Bii godfo bee bii mbarooga (1) .....	126
101	'Bii godfo bee bii mbarooga (2) .....	127

2. *Taali gaylooji bee debbo nanaro*

102	Dawaadi bee waylooru (1) .....	130
103	Dawaadi bee waylooru (2) .....	132
104	Dawaadi bee waylooru (3) .....	133
105	Dawaadi bee waylooru (4) .....	135
106	Dawaadi bee waylooru (5) .....	136
107	Debbo mo yidaa gorko mo battarre (1) .....	137
108	Debbo mo yidaa gorko mo battarre (2) .....	139
109	Debbo mo yidaa gorko mo battarre (3) .....	142
110	Debbo mo yidaa gorko mo battarre (4) .....	145
111	'Binnel debbo bee kuturuujo (1) .....	146
112	'Binnel debbo bee kuturuujo (2) .....	148
113	'Binnel debbo bee kuturuujo (3) .....	150
114	'Binnel debbo bee baaba ladde .....	151
115	Duudu bee rawaandu ladde .....	153
116	'Bibbe rewbe dido .....	155

3. *Taalol banngal iyeende bee debbo*

117	Ganmbam bee debbo mum .....	157
-----	-----------------------------	-----

4. *Taali gaylooji*

118	Neene Wuro Gaylooji .....	159
119	Fidoobe didi bee kunnga ladde .....	160
120	Gorko bee gaylooji .....	162

121	Waylooru bee genndeeru .....	163
-----	------------------------------	-----

*5. Taalol binngel kabooyel*

122	'Binngel yoyngel bee mamma nyaamoowo tagaabe .....	165
-----	--	-----

*6. Taali dadngel wuro kuturu'en*

123	'Binngel dadngel wuro kuturu'en (1) .....	167
-----	---	-----

124	'Binngel dadngel wuro kuturu'en (2) .....	169
-----	---	-----

*7. Taalol bikkoy ndad'koy wuro gaylooji*

125	Derfiraabe d'ido bee nyaamoobe tagaabe .....	169
-----	--	-----

*8. Taalol kunnga ladde bee debbo*

126	Kunnga ladde bee debbo laamdo .....	171
-----	-------------------------------------	-----

*9. Taali kamaarewal bee innu*

127	Kumaarewal ngal banji laamdo .....	173
-----	------------------------------------	-----

128	'Binngel deyel laatiingel kumaarewal .....	175
-----	--	-----

129	Kumaarewal ngal yidaa bangugo gorko mo battarre .....	176
-----	---	-----

*10. Taali kunnga ngarannga*

130	Kunnga bee binngel (1) .....	177
-----	------------------------------	-----

131	Kunnga bee binngel (2) .....	179
-----	------------------------------	-----

132	Kunnga bee binngel (3) .....	180
-----	------------------------------	-----

133	Debbo bee goriiko .....	182
-----	-------------------------	-----

*11. Taali mboodi bee innu*

134	Gorko bee nawliraabe .....	184
-----	----------------------------	-----

135	Rudoyo, yaadikko mum bee modaari .....	186
-----	--	-----

*12. Taalol gilajeeru bee innu*

136	Yaawallo bee gilajeeru .....	188
-----	------------------------------	-----



**TAALI SAARO'EN BEE BIBBE**

*1. Taali saaro'en bilaa binngel*

137	'Binngel debbo mo vurti nder tummuude .....	192
-----	---	-----

138	'Binngel borniingel laral vamnde .....	194
-----	--	-----

139	Binngel ngel luwal haa hoore .....	197
140	Binngel debbo leebol .....	198
141	Binngel debbo bellere (1) .....	200
142	Binngel debbo bellere (2) .....	205

## 2. Taali binngel bilaa baaba

143	Jamo modufodo na'i (1) .....	208
144	Jamo modufodo na'i (2) .....	210

## 3. Taali boodngel bee kallungel

145	Binngel jahngel maayo daayiingo (1) .....	213
146	Binngel jahngel maayo daayiingo (2) .....	216
147	Binngel jahngel maayo daayiingo (3) .....	223
148	Binngel jahngel maayo daayiingo (4) .....	225
149	Binngel jahngel maayo daayiingo (5) .....	228
150	Binngel jahngel maayo daayiingo (6) .....	230
151	Kummba bee gaylooji (1) .....	231
152	Kummba bee gaylooji (2) .....	235
153	Kummba bee gaylooji (3) .....	236
154	Debbo bee nyiwa .....	236
155	Binngel bee yaadikko .....	238
156	Bikkoy bee puldebbo (1) .....	239
157	Bikkoy bee puldebbo (2) .....	241
158	Bikkoy bee puldebbo (3) .....	242
159	Gorko bangudo debbo keftudo innde mum (1) .....	246
160	Gorko bangudo debbo keftudo innde mum (2) .....	249
161	Gorko bangudo debbo keftudo innde mum (3) .....	251
162	Gorko bangudo debbo keftudo innde mum (4) .....	252
163	Kummba'en d'ido bee yuukre .....	254

## 4. Taali daada bee bibbe rewbe

164	Daada bee bibbe rewbe (1) .....	257
165	Daada bee bibbe rewbe (2) .....	260
166	Daada bee bibbe rewbe (3) .....	263
167	Jubaani .....	265

## 5. Taali yaadikko bee bidde debbo

168	Bano'en d'ido (1) .....	266
169	Bano'en d'ido (2) .....	268

170	Illunde bee 6ii baaba (1).....	270
171	Illunde bee 6ii baaba (2).....	273
172	Naanumi bee Jallifu .....	274
173	Telli-6e bee Selli-ko .....	276
174	Diija bee Duudu .....	277

#### 6. *Taalol binngel ngel wolwataa*

175	'Binngel muukayel.....	279
-----	------------------------	-----

#### 7. *Taali binngel ngel saaro'en ngidaa*

176	'Binngel ngel baaba bee daada fuu ngidaa .....	281
177	'Binngel nyiddungel bee fowru .....	281



### **TAALI BIDDO GORKO BEE MINYIICO DEBBO**

#### 1. *Taali biddo debbo guddo*

178	'Biddo debbo guddo (1).....	286
179	'Biddo debbo guddo (2).....	288

#### 2. *Taali baka bee minyum debbo*

180	Baka bee minyum (1) .....	290
181	Baka bee minyum (2) .....	291
182	Baka bee minyum (3) .....	292
183	Baka mo yidi bangugo minyum.....	294



### **TAALI WAAYE'EN BEE DAAKAAJE**

#### 1. *Taali waaye*

184	Debbo jeenoowo bee suka daakaare .....	298
185	Debbo bee waaye'en .....	298
186	Rew6e gaynaako bee sukaa6e.....	299

#### 2. *Taali daakaare*

187	Kaajudo bee kodo (1) .....	300
188	Kaajudo bee kodo (2) .....	301
189	Kaajudo bee kodo (3) .....	302

190	No gorko waadi bee waaye debbo mum.....	304
191	Debbo kuusoowo basi worbe .....	307
192	Gorko kaajudo bee waaye debbo maako .....	307

*3. Taalol ajabaajo*

193	Soferjo .....	308
-----	---------------	-----



**TAALI BINNGEL YOYNGEL**

194	Yoyngeel burngel haala (1).....	312
195	Yoyngeel burngel haala (2).....	314
196	Yoyngeel burngel haala (3).....	316
197	Yoyngeel burngel haala (4).....	318
198	Yoyngeel burngel haala (5).....	321



**TAALI NANARO**

199	Awtaa bee kunnga ladde .....	324
200	Musalde .....	326



**TAALI BAABA, BIBBE, SOOBIRAABE  
BEE KEEDDU**

*1. Waaju mawbe*

201	No bumfo jannginiri pukaraajo duniya .....	330
202	Tokora'en dido .....	330
203	Meereejo .....	331
204	Bii mallum, bii talaka bee bii diskudo .....	333
205	Luba bee godfo mo puccu mum .....	334

*2. Taalol gujjudo debbo biyum*

206	Laamfo gujjudo debbo biyum.....	335
-----	---------------------------------	-----

*3. Taalol baaldal baaba bee biyum debbo*

207	Baaba reedini biyum.....	338
-----	--------------------------	-----

#### 4. Taali karammbaniijo

208	Karammbaniijo bee mboodi .....	339
209	Pullo bee coodufwal .....	340

#### 5. Taali soobaaku

210	No senndiri amaanaaji yid'be mum tato .....	341
211	Muusadaawa bee Munkaala .....	343

#### 6. Taali bondo

212	Baka bondo bee minyum .....	344
213	Pullo booro nganyaandi .....	346
214	To Pullo bood'fum, yamu waandu .....	347



## TAALI DEBBO BEE GORKO

#### 1. Taali yidootir'be

215	Muusa bee binngel debbo (1) .....	350
216	Muusa bee binngel debbo (2) .....	352
217	Muusa bee binngel debbo (3) .....	354
218	Muusa bee binngel debbo (4) .....	355
219	Muusa bee binngel debbo (5) .....	360
220	Muusa bee binngel debbo (6) .....	362

#### 2. Taali ηakkudo semteende

221	Kummbooru bee muuyoo'be .....	362
222	Daj Abe bee binngel debbo .....	364

#### 3. Taali nawliraabe

223	Debbo bee esum .....	365
224	Nyaamoowo gild'i bee esiiko karammbaniijo .....	366
225	Debbo ko wad'ino bee gorum .....	367
226	Colel gimooyel bee laam'do (1) .....	368
227	Colel gimooyel bee laam'do (2) .....	370
228	Colel gimooyel bee laam'do (3) .....	372
229	Saabeere debbo bee tennu .....	374

*4. Taali debbo mo wolidittaa bee gorum*

230	Debbo mo wolwataa (1) .....	375
231	Debbo mo wolwataa (2) .....	378

*5. Taalol kinta*

232	Jokkad'i bee binngel kinta .....	379
-----	----------------------------------	-----

*6. Taali debbo burdo gorum*

233	Daada yoydo bee baaba humakiijo (1) .....	380
234	Daada yoydo bee baaba humakiijo (2) .....	385
235	Daada yoydo bee baaba humakiijo (3) .....	388
236	Daada yoydo bee baaba humakiijo (4) .....	389
237	Daada yoydo bee baaba humakiijo (5) .....	392
238	Daada yoydo bee baaba humakiijo (6) .....	393
239	Baaba yoydo bee daada humakiijo .....	395

*7. Taalol muuygal ngal nuudaay*

240	Bii laamdo Agadas bee bii laamdo Caccaamu .....	396
-----	---	-----



**TAALI RISKUBE**

241	Ko'e duudde e binngel goddo .....	400
242	No biddo gorko riskiri .....	404
243	No gorko hebri jawraangal ngam suuno laamdo .....	407
244	No gorko riskiri ngam debbo nootoowo .....	408
245	Wuybe bee cemmibiddo .....	410
246	Debbo, binngel bee wuybe .....	412



**TAALI FAASIKI'EN**

247	Nguyka bumdo bee paho .....	414
248	Debbo bangudo gorko caatudo .....	414



## TAALI LAAMBE

### 1. Taali bangudo binngel dewel laamdo

249	Tasalla bee Turminnja.....	418
250	Faadimatu bee baka mum .....	423

### 2. Taali laatiido laamdo

251	Sarki dutse bee sarki ciyaawa.....	427
252	Caatukoy bee laamdo .....	429
253	Rudoyo bee mboodi (1).....	430
254	Rudoyo bee mboodi (2).....	432
255	Debbo nyiddudo bee kunnga ladde .....	433

### 3. Taalol laatiido daada saare laamdo

256	Laamiido bee rewbe mum tato .....	435
-----	-----------------------------------	-----



## TAALI YIMBE SANIYA FEERE FEERE

### 1. Taalol gawjo

257	Mashshudo bee Duuka .....	438
-----	---------------------------	-----

### 2. Taali wuybe

258	Gujjo Marwa bee gujjo Garwa .....	439
259	Binngel anndungel nguyka .....	440
260	Demoowo bee aynoowo Laamdo .....	442
261	Wuybe njumri (1).....	443
262	Wuybe njumri (2).....	444



## TAALI DIINA

263	Laamiido walaa sey Allaa .....	446
264	Geccawol zamanu Annabiijo .....	447
265	Talakaajo .....	448



## TAALOL TARIHA

266	Genndeeru bee gujjo yimbe .....	452
-----	---------------------------------	-----



## TAALI BURDEL

267	Gawjo bee mallumjo bee biyiiko.....	456
268	Bii kaygamma bee bii laamdo .....	458
269	No baaba waadi bee binnigel .....	460
270	Wujjube binnigel laamdo.....	460
271	Waawbe tato .....	461
272	Wordube dido .....	462



## TAALI FEERE-FEEREEJI

### 1. Taali pewe

273	Tathan bee Mbambamo.....	466
274	Sewa-korlel, faada-kunndugel, uppa-deerel, bee sewa-keesi .....	466

### 2. Taalol nyaamoobe tagu

275	Kaarama'en.....	467
-----	-----------------	-----

### 3. Taali kuudi bilki'en

276	Bilki'en nayo .....	470
277	Daramtum bee Baramtum .....	470
278	Jamnay bee Wantumi .....	471
279	Jokkadi mawna Laato.....	472
280	Nasaara bee gardi mum .....	472
281	Mo ngesa biriji.....	473
282	Bumdo bee paho .....	473



## ANNDITANAMJI

283	Annditanamji Ray Buuba .....	476
284	Annditanamji Mbororo.....	476
285	Annditanamwol Jaafun.....	477



## *FIJRDE FULFULFDE*

286	Yidanbe tati har duniya, bee shemteende debbo jeenay .....	480
287	Hoolu tati ngam tati .....	480
288	Keefuuji nay .....	481



**[国立民族学博物館刊行物審査委員会]**

松園万亀雄 館長  
長野泰彦 企画調整官  
田村克己 民族社会研究部  
大森康宏 民族文化研究部  
石森秀三 博物館民族学研究部  
藤井龍彦 先端民族学研究部  
杉本良男 民族学研究開発センター (出版委員長)  
押川文子 地域研究企画交流センター

2003年12月26日発行

非売品

---

国立民族学博物館調査報告 45  
(Senri Ethnological Reports 45)

北部カメルーン・フルベ族の民間説話集  
アードマワ地方とベヌエ地方の話  
(Fulbe Folktales of Adamawa and Benue,  
Northern Cameroon)

---

著者 江口一久 (Paul Kazuhisa Eguchi)

発行 国立民族学博物館  
〒565-8511 吹田市千里万博公園10-1  
TEL. 06(6876)2151  
(National Museum of Ethnology  
Senri Expo Park, Suita, Osaka, Japan 565-8511)

印刷 中西印刷株式会社  
〒602-8048 京都市上京区下立売通小川東入  
TEL. 075(441)3155(代表)

---

ISSN 1340-6787

ISBN4-901906-18-6 C3039

---

ISSN 1340-6787  
ISBN 4-901906-18-6 C3039